



Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Kunnskapsdepartementet
Opplæringsavdelingen
Postboks 8119 Dep.
0032 OSLO

Postadresse:
Postboks 8059
dep
0031 Oslo

Besøksadresse:
Tollbugaten 20

Internett:
www.imdi.no

E-post:
post@imdi.no

Sentralbord:
24 16 88 00

Telefaks:
24 16 88 01

Org.nr:
987 879 696

Bankkonto:
7694.05.12693

DERES REF
200905344

VÅR REF
09-01958-2.

DATO
17.12.2009

Innspill til endring i opplæringslov og privatskolelov

Det vises til høringsbrev fra Kunnskapsdepartementet av 2.11.2009 om forslag til endringer i opplæringsloven og privatskoleloven – Leksehjelp, Skyss og Politiattest.

Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi) ønsker å rette sine kommentarer til punkt 2 i høringsnotatet "Plikt for skoleeier til å tilby elever leksehjelp".

IMDi støtter forslaget på bakgrunn av forskning som viser at leksehjelp kan føre til en bedre inkludering av barn med innvandrerbakgrunn og at dette vil styrke deres faglige prestasjonsnivå på skolen. Dette kan også virke forebyggende og hjelpe til med å redusere frafall blant elever med innvandrerbakgrunn senere i utdanningsløpet (OECD Review of Migrant Education 2009).

For at et slikt tilbud skal brukes av flest mulig elever med innvandrerbakgrunn har IMDi noen innspill i forhold til innføring av plikt for skoleeier til å tilby elever på 1. – 4. årstrinn leksehjelp.

Behov for oversettelse av informasjon

For at rettigheten skal brukes av flest mulig barn med innvandrerbakgrunn er det nødvendig med oversettelse av informasjon til flere språk og bruk av tolk slik at foreldre gjøres kjent med ordningene. Det er også viktig å holde informasjonsmøter hvor foreldre får opplysning om hvordan leksehjelpen skal gjennomføres og hvorfor det er nyttig at barna deres deltar.

Foreldre og skole samarbeid

Institutt for samfunnsforskning (ISF) rapport for IMDi (IMDi-rapport 10-2008) om *Ungdom med innvandrerbakgrunn. Verdier, normdannelse og livsvalg – en kunnskapsstatus* viser at god kommunikasjon er forutsetningen for godt samarbeid

mellom hjem og skole. Tiltak som økt skolering av lærere og personlig kontakt med muntlig kommunikasjon med foreldre kan benyttes til å løse mangelfullt samarbeid mellom hjem og skole. Det er viktig at dialogen mellom hjem og skole er preget av gjensidig respekt.

I tilfeller der foreldre ikke forstår eller kan gjøre seg forstått på norsk, vil dette innebære at bruk av tolk er et nødvendig virkemiddel. For å kunne gi et likeverdig tjenestetilbud i saker hvor det er en språkbarriere, er det viktig at det benyttes tolker med dokumenterte kvalifikasjoner i tolking. IMDi drifter nasjonalt tolkeregister som gir en oversikt over praktiserende tolker i norsk offentlig sektor, og deres kvalifikasjoner. Registeret er allment tilgjengelig på www.tolkeportalen.no, og bør inngå i skolens rutiner for bestilling av tolk.

Behov for gode rollemodeller

Videre er det viktig å rekruttere personer med innvandrerbakgrunn for å jobbe med leksehjelp. Disse kan være gode rollemodeller. OECDs Review of Migrant Education 2009 viser også at gode rollemodeller kan stimulere barn med innvandrerbakgrunn til å fullføre utdanningen.

Med hilsen
for Integrerings- og mangfoldsdirektoratet

Osmund Kaldheim
Direktør

Timothy Szlachetko
Høringskoordinator

Saksbehandler: Mohammad Ali Azad Samiei, Rådgiver, Dialog og Mangfold

Kopi: Arbeids- og inkluderingsdepartementet, Integrerings- og mangfoldsavdelingen,
Postboks 8019 Dep., 0030 OSLO